



still

I sing

The Ministry of Tourism, São Paulo State Government, through the Secretary of Culture and Creative Economy,
Fundação Bienal de São Paulo and Itaú present

Though
it's dark

still I sing

34th Bienal de São Paulo



A Ronda da Morte 32, 196, 308
Abel Rodríguez 39, 156, 321
Abolition 29, 32, 106, 119, 130, 201, 382, 385, 411
Abyss 17, 72, 86, 108, 169, 308, 363, 379
Acoustic 18, 52, 54, 79, 102, 114, 188, 196, 279, 304, 326, 349, 352, 358, 368, 396, 402, 408, 410
Adrián Balseca 296, 322, 412
Africa 130, 133, 134, 251, 276, 331, 341, 369, 375, 385, 391, 394, 406, 410, 411
Alain Resnais 220
Alexander von Humboldt 84
Alfredo Jaar 23, 308, 323, 412
Alice Shintani 41, 156, 182, 324
Almirante Negro 106, 201
Amazon Forest 39, 72, 86, 156, 194, 219, 225, 246, 264, 298, 300, 316, 321, 324, 338, 359, 371, 374, 404
Ambush 264
Amie Siegel 285, 325
Ana Adamović 175, 241, 326
Ana Kiffer 12, 242, 252, 352
Ana Roman 100, 252
Andrea Fraser 212, 327
Anguish 60, 86, 109, 228, 252, 258, 408
Anna-Bella Papp 120, 138, 328
Antonin Artaud 242, 252, 352
Antonio Dias 24, 177, 264, 329, 412
Antonio Vega Macotella 112, 330
Archeology 42, 44, 50, 58, 62, 84, 96, 105, 137, 200, 224, 284, 348, 373
Architecture 66, 126, 192, 196, 235, 246, 305, 308, 323, 339, 372, 379, 389, 392

Arjan Martins 124, 130, 331
Ashes 42, 44, 114, 133, 218, 219, 220, 264, 285, 354
Beatriz Santiago Muñoz 51, 332, 412
Becoming 10, 12, 114, 169, 308, 319
Belkis Ayón 61, 156, 333
Bell from Ouro Preto 176
Bendegó 44, 274, 286, 354
Border 104, 114, 120, 121, 122, 124, 126, 133, 198, 228, 258, 262, 268, 285, 297, 308, 325, 331, 375, 385, 405
Botanic 20, 38, 39, 40, 41, 51, 80, 132, 156, 163, 164, 185, 276, 292, 296, 321, 324, 367, 404, 407, 410
Brandon LaBelle 12, 268
Breath 86, 100, 114, 152, 162, 169, 216, 292, 346, 350, 351, 380, 381
Bury 84, 192, 194, 252
Capital 22, 32, 112, 126, 132, 136, 187, 227, 228, 236, 245, 248, 268, 285, 296, 306, 322, 325, 327, 330, 336, 339, 343, 384, 403, 406, 407
Carla Zaccagnini 72, 194, 264, 292
Carmela Gross 111, 334
Carolina Maria de Jesus 280, 286, 412
Caupolicán 29, 397
Cave 106, 237, 274, 344, 373
Cerâmica Paulista 96
Change 8, 12, 21, 28, 30 32, 42, 56, 68, 72, 99, 100, 102, 133, 134, 138, 156, 204, 214, 252, 264, 283, 283, 308, 345, 357, 401
Christoforos Savva 92, 335

Ciccillo Matarazzo Pavilion 32, 100, 169, 192, 194, 308, 372, 392, 396, 398, 407

Cildo Meireles 45

Circle 79, 80, 81, 83, 128, 136, 192, 391

Circulation 17, 42, 44, 48, 56, 62, 64, 79, 92, 96, 102, 104, 112, 120, 121, 122, 124, 126, 128, 130, 132, 133, 137, 138, 156, 198, 227, 242, 251, 262, 285, 296, 298, 299, 304, 325, 341, 345, 348, 353, 366, 369, 370, 378, 385, 390, 391, 394, 405

Clara Ianni 46, 180, 308, 336, 412

Claude Cahun 154, 337

Clown 12, 268

Coatlicue 84

Colonial 26, 28, 29, 30, 32, 39, 40, 44, 47, 56, 62, 71, 84, 92, 96, 99, 122, 124, 132, 136, 137, 165, 166, 204, 226, 236, 240, 242, 244, 245, 246, 248, 251, 252, 260, 274, 278, 279, 284, 289, 292, 294, 296, 316, 321, 322, 323, 330, 331, 333, 335, 341, 347, 348, 349, 355, 357, 360, 362, 371, 374, 375, 382, 384, 385, 390, 391, 393, 397, 399, 400, 405, 406, 407, 409, 410

Constantin Brancusi 64, 299

Correspondence 12, 58, 100, 138, 150, 194, 216, 264, 292

Covid-19 32, 58, 72, 100, 156, 192, 194, 196, 216, 228, 304, 308, 390

Cut 51, 62, 140, 242, 244, 250, 252, 289, 308, 336, 348, 357, 369, 390

Daiara Tukano 246, 338

Daniel de Paula 126, 339, 378

Darcy Lange 103, 340

Dark 8, 10, 26, 32, 40, 45, 46, 56, 72, 83, 86, 106, 110, 128, 140, 152, 154, 165, 166, 192, 194, 196, 198, 202, 219, 222, 228, 264, 268, 300, 308, 316, 319, 324, 329, 333, 334, 336, 342, 344, 370, 379, 392, 410

Deana Lawson 283, 308, 341, 412

Dirk Braeckman 219, 222, 342

Dreams 18, 23, 60, 61, 72, 98, 100, 105, 114, 140, 152, 154, 162, 228, 238, 246, 274, 280, 291, 361, 376

E.B. Itso 10, 319, 343

Earth 72, 84, 156, 192, 345, 358, 364

Édouard Glissant 32, 56, 71, 72, 150, 156, 185, 242, 244, 245, 252, 308, 341, 352, 375, 405

Eduardo Viveiros de Castro 72, 308

Edurne Rubio 102, 156, 182, 344

Effort 32, 69, 72, 81, 96, 103, 104, 166, 169, 194, 218, 220, 224, 228, 234, 308, 322

Eleonora Fabião 192, 345

Eleonore Koch 66, 181, 346

Elsewhere 12, 40, 42, 44, 47, 48, 64, 66, 80, 84, 92, 98, 100, 104, 112, 136, 154, 166, 190, 194, 198, 223, 244, 252, 284, 285, 292, 296, 297, 298, 325, 328, 332, 339, 343, 344, 346, 352, 364, 367, 376, 380, 401, 406

Elvira Dyangani Ose 2, 12

Éric Baudelaire 156, 214, 347

Eyes 17, 58, 61, 62, 72, 86, 114, 130, 140, 154, 156, 162, 186, 194, 200, 201, 202, 203, 212, 214, 216, 220, 228, 238, 250, 264, 268, 274, 283, 288, 323, 333,

341, 344, 347, 348, 355, 366, 364, 368,
371, 394, 397, 404, 407, 411

Fire 42, 44, 45, 86, 114, 200, 218, 219, 220,
242, 264, 285, 308, 319, 334, 354, 362,
381, 388

Flag 24, 25, 28, 29, 46, 48, 204, 211, 379

Forest / Jungle 11, 20, 38, 39, 40, 51, 72,
80, 86, 132, 156, 163, 164, 165, 166,
219, 225, 236, 246, 264, 274, 276, 278,
290, 292, 298, 300, 316, 321, 324, 365,
367, 371, 374, 376, 374, 389, 399, 400,
404, 410

Francesco Stocchi 58, 156, 162, 194

Frederick Douglass 29, 130

Freedom 10, 24, 25, 26, 28, 29, 30, 45, 46,
52, 54, 56, 62, 66, 81, 92, 94, 105,
106, 112, 114, 121, 130, 134, 190,
194, 196, 198, 201, 204, 211, 226,
260, 262, 264, 268, 280, 283, 288,
298, 299, 319, 326, 332, 335, 336, 337,
341, 343, 344, 350, 377, 395, 406, 411

Frida Orupabo 62, 348, 412

Future 12, 26, 32, 56, 58, 71, 72, 79, 100,
102, 114, 130, 140, 163, 164, 166, 169,
200, 252, 264, 304, 308, 353, 362,
381, 384, 409, 411

Gala Porras-Kim 156, 174, 284, 349

Giorgio Griffa 152, 350

Giorgio Morandi 69, 351, 412

Grace Passô 18, 352, 412

Guan Xiao 48, 353

Gustavo Caboco 274, 354

Haiku 10, 22, 23, 46, 56, 105, 106, 306,
308, 319, 328, 372

Hanni Kamaly 99, 355

Haris Epaminonda 50, 356

Helena Chávez Mac Gregor 228

Hélio Oiticica 32, 196, 202, 203, 308, 329

Hiroshima mon amour 220

Hsu Che-Yu 223, 357

Imagination 12, 32, 40, 41, 54, 60, 61,
66, 68, 71, 84, 98, 152, 154, 156, 242,
268, 274, 291, 308, 316

Ion Grigorescu 217

Jacopo Crivelli Visconti 2, 194, 252,
308

Jacqueline Nova 171, 188, 358

Jaider Esbell 83, 86, 175, 359, 412

Jaune Quick-to-See Smith 294, 360

Joan Jonas 100, 170, 178, 186, 361, 412

João Cândido 106, 201

Joel Rufino dos Santos 26

Jota Mombaça 114, 128, 362, 412

Jungjin Lee 224, 363

Juraci Dórea 211, 286, 364, 412

Kaimote Kamayurá 42

Kelly Sinnapah Mary 40, 365

Knowledge 39, 50, 51, 58, 71, 72, 79, 81,
83, 86, 96, 102, 103, 112, 128, 134,
152, 156, 166, 192, 204, 211, 240, 241,
242, 246, 266, 268, 292, 321, 330, 333,
338, 339, 340, 349, 360, 364, 369, 375,
377, 381, 386, 387, 394, 403, 404,
405

Koki Tanaka 174, 262, 366

Lasar Segall 38, 367, 412

Laughter 12, 52, 102, 228, 268, 299, 308,
372

Lawrence Abu Hamdan 52, 368

Lee “Scratch” Perry 22, 369

León Ferrari 32, 177, 279, 308, 370
Lothar Baumgarten 278, 371
Luisa Cunha 297, 372
Lydia Ourahmane 226, 373
Lygia Pape 225, 374
Madrugada Camponesa 8, 26, 32, 194, 264
Manifesto 8, 10, 22, 23, 24, 138, 192, 225, 246, 248, 250, 306, 319
Manthia Diawara 71, 314, 375, 412
Manuel Casanueva 299, 305
Mapuche 28, 29, 348, 397
María Salgado 140
Mariana Caló and Francisco Queimadela 60, 376
Marinella Senatore 190, 377
Marissa Lee Benedict and David Rueter 126, 339, 378
Mask 28, 29, 61, 114, 130, 186, 202, 203, 204, 212, 223, 274, 276, 283, 294, 304, 305, 316, 330, 333, 337, 355, 359, 399, 401, 404, 409, 410, 411
Mauro Restiffe 121, 379
Mediation 2, 12, 23, 41, 52, 64, 84, 96, 102, 103, 126, 128, 134, 150, 166, 174, 192, 202, 203, 260, 262, 268, 274, 276, 279, 294, 316, 326, 327, 329, 332, 336, 339, 340, 345, 352, 357, 362, 364, 366, 371, 376, 378, 381, 394, 404
Melvin Moti 68, 380
Memory 12, 28, 29, 32, 39, 41, 42, 44, 45, 50, 52, 54, 56, 58, 66, 68, 72, 79, 84, 86, 92, 96, 99, 102, 105, 119, 154, 166, 169, 194, 201, 204, 220, 223, 226, 240, 245, 246, 248, 251, 252, 264, 286, 308, 321, 323, 326, 338, 344, 357, 365, 368, 374, 379, 380, 381, 383, 386, 388, 397, 403, 404, 405, 407, 409
Meteorite 42, 44, 334
Mette Edvardsen 238, 381
Middle Passage 17, 32, 72, 122, 124, 132, 252, 331, 365, 369, 385, 405
Migration 42, 44, 64, 79, 92, 94, 96, 104, 126, 133, 165, 166, 172, 173, 198, 214, 226, 262, 285, 306, 323, 325, 347, 365, 366, 367, 375, 391
Miguel Rubio 25, 204, 409
Mirror 72, 180, 186, 192, 212, 353, 361, 396
Monument 28, 29, 41, 44, 45, 46, 84, 96, 99, 126, 183, 196, 220, 224, 241, 245, 258, 322, 328, 329, 336, 339, 345, 355, 357, 371, 379, 382, 386, 389, 395, 397, 405
Movement 12, 54, 56, 64, 72, 79, 80, 81, 86, 92, 100, 104, 114, 120, 121, 122, 124, 126, 128, 130, 132, 133, 137, 156, 190, 192, 196, 198, 204, 211, 250, 251, 268, 280, 285, 294, 296, 297, 298, 299, 300, 304, 308, 322, 325, 339, 343, 345, 350, 354, 361, 369, 372, 377, 378, 387, 382, 386, 387, 388, 398, 401, 406, 408
Multitude 28, 29, 30, 94, 102, 114, 190, 198, 204, 216, 264, 379, 385, 388
Musa Michelle Mattiuzzi 128, 156, 382
Museu Nacional 42, 44, 200, 308, 354
Music 22, 32, 54, 56, 72, 166, 171, 174, 175, 176, 188, 190, 194, 196, 204, 279,

306, 326, 341, 349, 350, 358, 368,
369, 384, 385, 402, 408

Nalini Malani 109, 383

Naomi Rincón Gallardo 156, 236, 384

Neo Muyanga 32, 122, 194, 308, 385, 412

Night 8, 10, 32, 40, 45, 46, 51, 107, 114,
140, 154, 166, 177, 180, 194, 216, 219,
228, 264, 319, 324, 334, 336, 329

Nina Beier 132, 386

Noa Eshkol 81, 387

Notebook 25, 54, 66, 84, 153, 154, 196,
211, 238, 242, 244, 252, 280, 328, 350,
365

Olivia Plender 94, 388

Opacity 17, 19, 22, 24, 32, 41, 42, 44, 50,
51, 58, 61, 71, 96, 98, 106, 109, 128,
136, 137, 219, 220, 221, 222, 223, 224,
238, 242, 244, 245, 252, 308, 326, 328,
329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 340,
341, 342, 343, 344, 347, 348, 349, 351,
352, 353, 355, 356, 357, 360, 361, 362,
363, 364, 365, 368, 375, 376, 379, 394,
398, 403, 404, 405, 406, 410, 411

Oscar Tuazon 80, 389

Paulo Freire 28, 134, 412

Paulo Kapela 70, 390

Paulo Miyada 2, 32, 194, 252, 264

Paulo Nazareth 133, 172, 173, 183, 391

Perspective 12, 32, 62, 64, 66, 101, 150,
166, 192, 202, 203, 220, 248, 250, 252,
258, 260, 262, 268, 290, 292, 294,
323, 376, 379, 395, 410

Philipp Fleischmann 250, 392

Pia Arke 240, 393

Pierre Verger 17, 394, 412

Poetry 8, 10, 22, 23, 32, 46, 50, 56, 98, 105,
106, 121, 128, 137, 140, 152, 154, 156,
166, 186, 188, 190, 225, 228, 237, 242,
249, 252, 264, 266, 268, 280, 291,
306, 308, 319, 328, 350, 353, 358, 369,
371, 372, 401, 402

Project 45, 46, 54, 66, 72, 80, 96, 134, 152,
188, 190, 192, 194, 196, 211, 228,
252, 258, 280, 308

Regina Silveira 102, 178, 258, 395, 412

Rehearsal 10, 32, 56, 67, 99, 128, 174, 194,
190, 196, 238, 244, 262, 280, 299,
306, 308, 319, 326, 328, 334, 345,
346, 350, 351, 366, 377, 386, 391, 412

Relation 17, 32, 39, 51, 64, 71, 72, 92, 94,
96, 102, 103, 104, 134, 150, 156, 164,
174, 175, 186, 190, 192, 202, 203, 204,
220, 228, 242, 252, 260, 262, 268, 283,
298, 299, 305, 308, 316, 325, 326, 331,
333, 347, 354, 356, 357, 359, 360, 366,
369, 371, 373, 375, 376, 380, 387, 388,
391, 393, 395, 398, 405, 406

Repetition 10, 56, 67, 69, 94, 96, 102, 103,
225, 238, 318, 326, 334, 350, 351, 381,
406

Resilience 10, 24, 28, 30, 42, 44, 50, 71,
84, 96, 106, 130, 150, 156, 163, 164,
165, 166, 178, 186, 187, 194, 204,
211, 219, 224, 227, 237, 264, 268, 288,
308, 316, 318, 335, 382, 384, 388, 411

Roger Bernat 187, 396

Ruth Estévez 194, 204, 216

Santa Luzia 42, 274, 391

Sebastián Calfuqueo 28, 248, 397

Secret 17, 22, 40, 102, 112, 128, 152, 154,

156, 166, 216, 330, 333, 337, 373, 376,
381, 394, 400, 410

Shigir Idol 58

Silke Otto-Knapp 20, 398

Society 12, 22, 23, 25, 26, 28, 30, 99, 103,
105, 106, 134, 156, 166, 174, 177, 190,
194, 198, 204, 216, 252, 260, 262,
268, 285, 306, 308, 325, 347, 366, 368,
370, 371, 375, 377, 379, 381, 382, 388,
389, 402

Song 8, 32, 72, 79, 86, 153, 165, 166, 171,
175, 188, 190, 194, 252, 264, 308,
326, 344, 358, 369, 385, 396, 402

Statement 12, 26, 32, 42, 56, 66, 72, 84,
96, 106, 130, 134, 166, 194, 198, 204,
220, 242, 280

Stone 42, 44, 68, 84, 99, 236, 245, 252, 308,
334, 344, 354, 373, 380, 384

Sueli Maxakali 260, 399

Sung Tieu 136, 400

Surveillance 30, 52, 112, 126, 196, 216,
218, 304, 330, 343, 344, 362

Tamara Henderson 98, 401

Teresa Ralli 25, 204, 409

Theater 18, 20, 98, 178, 186, 190, 202,
204, 286, 326, 337, 339, 370, 377, 381,
388, 396, 398, 401, 403, 411

Tiradentes 45, 56

Thiago de Mello 266, 291, 293, 298, 300

Tikmũ'ün / Maxakali 165, 166, 184,
399

Together 28, 30, 86, 92, 94, 102, 103, 104,
114, 134, 165, 166, 169, 178, 186, 190,
192, 194, 198, 202, 203, 204, 214,
216, 220, 222, 228, 260, 262, 266, 268,

299, 305, 306, 308, 316, 326, 362, 375,
381, 387, 388, 399, 412

Tony Cokes 306, 402

Trajal Harrell 108, 403

Translation 22, 52, 71, 72, 79, 86, 92,
96, 102, 103, 112, 128, 132, 134, 150,
190, 202, 212, 220, 242, 244, 245, 246,
248, 252, 262, 279, 284, 286, 289, 304,
326, 332, 333, 334, 336, 349, 354, 358,
360, 368, 370, 371, 374, 380, 381, 387,
391, 392, 395, 397, 406, 407, 409

Uýra 316, 404

Victor Anicet 137, 245, 405

**Vida y muerte del
Fantoche Lusitano** 202

Vincent Meessen 251, 406

Violeta Parra 291

Vitor Cesar 12, 150

Water 121, 122, 124, 137, 162, 198, 246,
248, 298, 299, 300, 325, 332, 349,
380, 397, 398, 404, 407

Wind 32, 54, 100, 169, 170, 178, 185, 186,
266, 267, 308

Ximena Garrido-Lecca 184, 185, 194,
235, 308, 407, 412

Yuko Mohri 54, 408, 412

Yuyachkani 25, 204, 409

Zina Saro-Wiwa 276, 410

Zózimo Bulbul 119, 411

*The land is still dark
In the peasant dawn
But planting is a must.
Night was deeper,
Now morning is coming.
The song made of fear
Lost all its value:
It doesn't fool solitude.
It's time now for a simple
Constant song of truth.
Time to be merry:
Life is built day by day
With bread and song.
I feel in the air
The scent of ripe wheat:
Time of harvest.
I see miracles like
A blue rain on the cornfield,
Beanstalks bursting into flower
Fresh sap flowing from the rubber trees
In the distant riverside stand.
The time to love is almost here.
I pick up the fiery sun in the ground
And plow the light within the sugarcane:
My soul in seating on its pennant.
A dawn full of hope.
The land is still dark (it's clearer now),
Working is worthwhile.
It is dark but I sing
For morning is coming soon.
(It is dark but I sing)*

Madrugada camponesa,
faz escuro ainda no chão,
mas é preciso plantar.
A noite já foi mais noite,
a manhã já vai chegar.
Não vale mais a canção
feita de medo e arremedo
para enganar solidão.
Agora vale a verdade
cantada simples e sempre,
agora vale a alegria
que se constrói dia a dia
feita de canto e de pão.
Breve há de ser (sinto no ar)
tempo de trigo maduro.
Vai ser tempo de ceifar.
Já se levantam prodígios,
chuva azul no milharal,
estala em flor o feijão,
um leite novo minando
no meu longe seringal.
Já é quase tempo de amor.
Colho um sol que arde no chão,
lavro a luz dentro da cana,
minha alma no seu pendão.
Madrugada camponesa.
Faz escuro (já nem tanto),
vale a pena trabalhar.
Faz escuro mas eu canto
porque a manhã vai chegar.
(Faz escuro, mas eu canto)

What you spend years building may be destroyed overnight.

Build anyway.

podrían, creo yo, interferirse o transmitir, electrificarse o electrocutarse. Sin la oportunidad de profundizar en el estudio de los contextos literarios y sociopolíticos de Claudio Rodríguez y Thiago De Mello, ni de afinar en la descripción de los paradigmas expresivos de ambos, por pura intuición lectora desde el ahora tan concreto en que leo, a mí que la noche que “já foi mais noite” / “recién oscura” ya no lo sea tanto “(já nem tanto)” porque “ya es un día más”, una mañana sin “ya” que “vai chegar” me conectan con una alegría más política (en el caso de De Mello) y con una más vital, como ebriedad (en el caso de Rodríguez), pues ambos abren en mi imaginación la posibilidad de que al moverse los días los días cambien, o mejor dicho, más sencillo, “la posibilidad de una posibilidad. Y sospecho que esto no tiene tanto o sólo que ver con la cantidad de luz como con el movimiento, con el conflicto que no va a detenerse, que no va a acabar la historia porque ahora parezca que todo se ha cerrado duro obscuro sobre nosotros.

“La noche” rasa, amplia, popular que, excedido su marco histórico y teológico (de la fuente de la Santísima Trinidad y el pan de vida), desde este cuarto en esta época ahora leo al ras del poema de San Juan, su incertidumbre y su angustia, su miedo por falta de referencia, hacen de obstáculo extremo que precedido de “aunque” (como repite el estribillo) y “porque” (como dice la estrofa décima: “Aquí se están llamando a las criaturas, / y de esta agua se hartan, aunque a oscuras / porque es de noche”) multiplica inversamente la potencia de las criaturas que en ella habitan: saben, pueden, van, se mueven. Nada que perder y todo que ganar, no, un poco que ganar que no La noche en la que los proletarios se desalienan del día y la noche en la que las mujeres a las que perseguirán por brujas celebran, experimentan, disuelven la ley. La noche de las luciérnagas que vibrantes resisten, su intermitencia como el deseo abre una claridad inestable pero duradera, una igualdad en medio de la desigualdad. La claridad como la interrupción de la injusticia y el restablecimiento de alguna, no todas pero alguna, posibilidad de estar vivos en este mundo y no en el otro o en el otro del otro, que no conocemos.

De todos estos textos que aquí cité más de memoria que de papel, de sobre todo los tres poemas tan distantes tan distintos pero tan conmovedores, sobre todo hoy aquí me entusiasma que no son cínicos, que no se vencen, que convocan o impregnan invitan o contienen un sueño o una potencia o un deseo motor. El sueño que no tiene esta época oscura desde la que ahora hablo, guarda la y el que sí tienen la época clara que ha de venir luego por el “ya” y el “aunque” y el “porque”... y por el “pero” y el “así” y por el trabajo y el plantar que nos podamos inventar en medio del erial ecológico y la degradación de casi todos los oficios en que estábamos ya insertos. Benasayag y del Rey escriben al final de su Elogio del conflicto que “[s]i luces y sombras se suceden, el desafío no puede consistir en desear vivir otra época, sino en conseguir crear, luchar, pensar, resistir, resumiendo, en vivir para y por una época oscura. Alegría y tristeza no dependen de una época particular. La alegría emerge de la posibilidad de asumir la época” (251).

in the pamphlet
the next day
in front of the gates

en el panfleto
al día siguiente
frente a los portones

DOWN AT DAWN STILL THE DARK IN OUT
IS OPENING A GLADE A GLINT A CLEAR
FLASHY OF INJUSTICE INTERRUPTION
DESIRE THE SHADOW ABOVE CLOSING
IT'S A LONG WAY LONG A ROAD IT'S
A LO LO LO LO LONG WAY IT'S LONG
AND WINDING HARD WORLD BUT

WE GO FORTH 'CAUSE WE GO FORTH 'CAUSE
WE IT ALL BY NIGHT BY SILVER TOWARDS

ABAJO AL ALBA AL RASO AÚN A OSCURAS
ABRE UN CLARO UNA CLARA DESTELLO
INTERRUPCIÓN FUGAZ DE LA INJUSTICIA
DESEO LA SOMBRA ARRIBA CIERRA SE
ES UN CAMINO LARGO LARGA LA RUTA ES
UN LA LA LA LARGO CAMINO ES LARGO
Y SINUOSO DURO MUNDO PERO

VAMOS PORQUE VAMOS CON ÁNIMO DE
TODO DE NOCHE DE PLATA HACIA

ALWAYS CLARITY COMES FROM
DOESN'T COME FROM INHABITS OPAQUE
VIVID PHRASES THINGS FORMS
IF YOU OVERLAY NIGHT OVER
NIGHT BECOMES BRIGHT OVER
BRIGHT BECOMES NIGHT OVER THE
OVEREXPOSED FIERCE TRANSPARENT
CENTURY TERROR AGAINST CUTS
SPARKLE OUR VIOLENCE IS

INSISTING IN EXISTING IN THIS WORLD

SIEMPRE LA CLARIDAD VIENE DE
NO VIENE DE HABITA EN LAS OPACAS
VIVAS FRASES FORMAS COSAS
SI SOBREPONES NOCHE POR SOBRE
NOCHE SE HACE BRILLO POR SOBRE
BRILLO SE HACE NOCHE POR SOBRE EL
SOBREEXPUESTO FERROZ TRANSPARENTE
TERROR DEL SIGLO A CONTRA CORTA
CENTELLEO NUESTRA VIOLENCIA ES

INSISTIR EN EXISTIR EN ESTE MUNDO

OF SPACE THE ITINERANTS A USE BETWEEN
THE SEXES AND BETWEEN MINE AND YOURS
NIGHT AGAINST MASTERS FLIGHT
THE DISTINCTIONS SHADOWS DARKENED
AS NOT A CAPTIVITY THERE HAS TO
BE THERE CERTAINLY HAS TO BE BECAUSE
IN OTHER THERE IS NOT IN THIS ONE LUXURY

WE HATE WORK WE WANT THE TRAVEL

DEL ESPACIO LOS ITINERANTES UN USO
ENTRE LOS SEXOS Y ENTRE LO MÍO Y LO TUYO
NOCTURNO CONTRA LOS AMOS EL VUELO
LAS DISTINCIONES LAS SOMBRAS OSCURECÍAN
COMO NO UN CAUTIVERIO TIENE QUE
HABER ES QUE HA DE HABER
PORQUE NO HAY EN OTRO EN ESTE EL LUJO

ODIAMOS EL TRABAJO QUEREMOS EL VIAJE

A FACTORY TO GO TO ALTHOUGH WE
ARE NOT A PROLETARIAN ALTHOUGH WE
DO NOT HAVE THE NEXT DAY SWEAT
WHILE STANDING IN THE ASSEMBLY LINE
THE EXCESS FROM LAST NIGHT ITS OPAQUE
EQUIVALENCE WITH THE FEVER
WORK IS TIRING FIRST THING
SECOND THING IS DREAMING

UNA FÁBRICA A LA QUE IR AUNQUE NO
SEAMOS UN PROLETARIO AUNQUE NO
TENGAMOS A LA JORNADA SIGUIENTE
DE PIE EN EL MONTAJE SUDAR
EL EXCESO DE ANOCHE SU OPACA
EQUIVALENCIA CON LA FIEBRE
TRABAJAR CANSA PRIMERA CUESTIÓN

SEGUNDA CUESTIÓN ES EL SUEÑO

Credits

10	E.B. Itso Courtesy of the artist Support: Nordic Culture Fund, Danish Arts Foundation and Iaspis – the Swedish Arts Grants Committee's International Programme for Visual and Applied Artists	29	Matthew Straubmuller Monument in honor of Frederick Douglass in Easton, Maryland, 2015 Digital photography Image: Creative Commons
17	Pierre Verger Detail of <i>Untitled (Candomblé do Pai Cosme series)</i> , 1950 Photography 80 × 80 cm Excerpt of interview by Pierre Verger with Emmanuel Garrigues Fundação Pierre Verger Collection Support: Institut français à Paris		Daniel Cárcamo Risso Demonstrations in Chile with the Mapuche flag, 2019 <i>Temuco, 29 de Octubre</i> video still Courtesy of the artist
18	Grace Passó <i>Ficções sônicas</i> [Sonic Fiction], 2020 Photo: Wilssa Esser	30	Richard Chau Umbrella Revolution, Hong Kong, 2017 Digital photography Image: Creative Commons
20	Silke Otto-Knapp <i>Forest (Study)</i> , 2020 Watercolor on canvas 35 × 75 cm Courtesy Regen Projects, Los Angeles; Galerie Buchholz Berlin / Cologne / New York; greengrassi, London Support: ifa (Institut für Auslandsbeziehungen)	38	Lasar Segall <i>Floresta</i> [Forest], 1930 Monochrome; turning-sepia, on positive paper 10.1 × 7.5 cm Museu Lasar Segall / IBRAM Collection / Ministério do Turismo
22	Lee “Scratch” Perry Courtesy of the artist Support: COINCIDENCIA – A programme by the Swiss Arts Council Pro Helvetia	39	Sandra Vargas Portrait of Abel Rodríguez, undated
23	Alfredo Jaar <i>Teach Us To Outgrow Our Madness</i> , 2014 Public performance Courtesy the artist and Galeria Luisa Strina, São Paulo Support: Ministerio de Relaciones Exteriores y Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio – Gobierno de Chile	40	Kelly Sinnaph Mary <i>Notebook 9: Quarantine</i> , 2020 Acrylic painting on canvas Courtesy of the artist Photo: Soul Support: Institut français à Paris and Ministère de la Culture – DAC Guadeloupe
24	Antonio Dias Folder published on the occasion of Antonio Dias' individual exhibition at Galeria Saramenha, Rio de Janeiro, 1979 Arquivo Histórico Wanda Svevo / FBSP	41	Alice Shintani Dom Bosco Cemetery, Perus, São Paulo, March 31, 2019
25	Yuyachkani Drawing for character creation for the work <i>Allpa Rayku</i> (1974) of the Yuyachkani cultural group, Lima, Peru <i>Allpa Rayku</i> was a work created in solidarity with the social resistance movements of the time	44	Main entrance of the National Museum of Rio de Janeiro after the fire of September 2, 2018 Collection: Biblioteca Central do Museu Nacional/UFRJ Photo: Leo Corrêa / AP Photo / Glow Images Photography and illustration taken from the “Meteorito Bendegó” report, by José Carlos de Carvalho, presented to the Ministério da Agricultura, Comércio e Obras Públicas. Rio de Janeiro: Imprensa Nacional, 1888. Collection: Biblioteca Central do Museu Nacional / UFRJ
28	Sebastián Calfuqueo Mapuche Flag in demonstration, 2019 Digital photography Courtesy of the artist Support: Ministerio de Relaciones Exteriores y Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio – Gobierno de Chile Caitlin Hobbs Edward Colston's Empty Pedestalin Bristol, England, June 7, 2020 Digital photography Image: Creative Commons Iván Martínez Demonstrations in Mexico supporting Chile protests, 2019 Digital photography Image: Creative Commons	45	Cildo Meireles <i>Tiradentes: Totem-Monument to the Political Prisoner</i> , 1970 Performance documentation Courtesy of the artist
		46	Clara Ianni Courtesy of the artist
		48	Guan Xiao <i>Lulubird walked out of delicatessen bumped into a swarm of buzzing</i> , 2020 Brass, pigmented brass, acrylic paint, dried flower, rope, root (172 × 60 × 55 cm), cap (52 × 44 × 58 cm), big birds (41 × 22 × 6 cm), small birds (25 × 14 × 4 cm)

50	Haris Epaminonda <i>Chronicles XVII</i>, 2012 Digitised super 8 film, color, silent 29'50'' Photo: Unique Support: ifa (Institut für Auslandsbeziehungen)		View of the <i>No Fly Zone</i> exhibition, Berardo Collection Museum, 2013 Photo: Susana Pomba		<i>Studies of Teaching in Four Oxfordshire Schools</i> (Chris Wright, <i>History Teacher</i>, Cheney Upper School), 1977 Photographic still Courtesy Govett-Brewster Art Gallery, New Plymouth and Darcy Lange Estate
51	Beatriz Santiago Muñoz Background image: an image of the cosmos made with glitter, ink and water. Inset image: the sun lights a piece of the forest	71	Manthia Diawara Courtesy of the artist Quote: Édouard Glissant, <i>Poetics of Relation</i>. Translated by Betsy Wing. Ann Arbor: University of Michigan Press, 1997, p. 202. Support: Institut français à Paris		<i>Studies of Teaching in Four Oxfordshire Schools</i> (Eric Spencer, <i>Art Teacher</i>, Fifth Form, Cheney Upper School), 1977 Photographic still Courtesy Govett-Brewster Art Gallery, New Plymouth and Darcy Lange Estate
52	Lawrence Abu Hamdan Courtesy of the artist Support: British Council		79 Unknown authorship <i>Sound of Earth</i>, 1977 Gold-Plated Record attached to Voyager 2 Image: NASA/Jet Propulsion Laboratory/Creative Commons	104	17th Bienal exhibition space, 1983 Photo: Guimar Morelo Collection: Arquivo Histórico Wanda Svevo / Fundação Bienal de São Paulo
54	Yuko Mohri Drawing for <i>Orochi</i> [Serpent], 2020 Pencil on paper Support: Agency for Cultural Affairs, Government of Japan (Bunka-cho Art Platform Japan) and Arts Council Tokyo (Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture) Drawings for 34th Bienal project, 2020 Pencil on paper Support: Agency for Cultural Affairs, Government of Japan (Bunka-cho Art Platform Japan) and Arts Council Tokyo (Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture)	80	Oscar Tuazon Study for <i>Growth Rings</i>, 2019 Watercolor on paper		Envelope with correspondence returned to sender, alleging that Brazil is not receiving them due to the health crisis in Covid-19 Digital photography
60	Mariana Caló and Francisco Queimadela <i>Elemental</i>, 2019 Video still 5'30'' (loop) Support: República Portuguesa – Cultura / Direção-Geral das Artes and Fundação Calouste Gulbenkian	81	Unknown authorship Noa Eshkol with two of her reference models, probably in London, England, 1950s Courtesy: The Noa Eshkol Foundation for Movement Notation Support: Artis and Consulado Geral de Israel em São Paulo	105	Messages written by Candangos (construction workers responsible for building Brasília), at the National Congress, 1959, unveiled in 2011 Photolmage: Câmara dos Deputados, Brazil
61	Belkis Ayón Design: Laura Llopiz; based on Cristina Vives original idea	83	Jaider Esbell <i>O pássaro do bico preto</i> [The Black-billed Bird], 2020 Marker brushes and chalk pencil on bovine leather	108	Trajal Harrell Colaboration between the artist and the photographer Orfeas Emirzas
62	Frida Orupabo (left) <i>Expulsion 2</i>, 2021 Digital collage Courtesy of the artist (right) <i>Woman, Dog, Horse</i>, 2021 Digital collage Courtesy of the artist Support: Nordic Culture Fund and Office for Contemporary Art Norway (OCA)	92	Christoforos Savva Photographs taken by Christoforos Savva during his stay in Cyprus, undated (1954-1956) Christine Savva-Duroe Archive	109	Nalini Malani <i>Onanism</i>, 1969 16mm film transferred to video (black and white, sound) 3'51''
66	Eleonore Koch Sketchbook n° 7 Pencil, charcoal, pastel and tempera on paper, 27 × 37 cm 35 drawings, 18 sheets front and back Courtesy: James Lisboa Leiloeiro Oficial, São Paulo	94	Olivia Plender <i>Arrest</i>, 2020 Drawings Support: British Council and Iaspis – the Swedish Arts Grants Committee's International Programme for Visual and Applied Artists	111	Carmela Gross <i>Rat</i>, 2020 Original ecoline drawing on paper, digitally modified
68	Melvin Moti <i>Untitled</i>, 2020 Black & white photograph Courtesy of the artist Support: Mondriaan Fund	98	Tamara Henderson <i>A Skeleton Ascends to Find the Door</i>, 2021 Courtesy of the artist Support: Canada Council for the Arts	112	Antonio Vega Macotella Room view 35 floor, Panama City, 2019 Pirate sim cards, Panama City, 2019 Installing hacking programs, 2019 Inside the room 35 floor, Panama City, 2019
69	Paola Ferrari Giorgio Morandi's studio Bologna, Museo Morandi Archives	99	Hanni Kamaly Courtesy of the artist Support: Nordic Culture Fund, Office for Contemporary Art Norway (OCA) and Iaspis – the Swedish Arts Grants Committee's International Programme for Visual and Applied Artists	119	Zózimo Bulbul Poster for the film <i>Abolição</i> [Abolition], 1988 Courtesy: Centro Afro Carioca de Cinema Zózimo Bulbul
70	Paulo Kapela <i>Ateliê</i> [Atelier], 2007. Installation	102	Regina Silveira <i>Alterações em definições de arte</i> [Changes to Art Definitions], 1977 from the series <i>Jogos de arte</i> [Art Games] Offset work 60 × 50 cm Image selected by Eburne Rubio	120	Anna-Bella Papp Lage Zwaluwe, North Brabant, Netherlands, 2017 / Centrumeiland, IJburg, Amsterdam, Netherlands, 2020 Courtesy of the artist and Stuart Shave/Modern Art London
		103	Darcy Lange <i>Studies of Teaching in Four Oxfordshire Schools</i> (Charles Mussett, <i>Art Teacher</i>, Radley College), 1977 Photographic still Courtesy Govett-Brewster Art Gallery, New Plymouth and Darcy Lange Estate	121	Mauro Restiffe Courtesy of the artist
				123	Neo Muyanga <i>A Maze in Grace</i>, 2020 Frame captures of the animation motion poem Support: British Council and Institut français à Paris
				124	Pepe Schettino Arjan Martins' Portrait

126	Daniel de Paula, Marissa Lee Benedict and David Rueter <i>deposition (manifesto)</i>, 2018–2021 PDF. A document in the form of an altered patent, produced by the artists in relation to the negotiation, installation and property lease agreement that constitute the work deposition, consisting of a salvaged Chicago Mercantile Exchange (cme) / Chicago Board of Trade (cbot) Corn Trading Pit Floor, comprising 32 pieces, including 24 single steps and 8 four-step sections Support: Graham Foundation for Advanced Studies in the Fine Arts, the Resource Center (Chicago, IL), the University of Oregon, and the Oregon Arts Commission	164	Jim McCulloch <i>Lichen Forest, Austin</i>, 2007 Digital photography Image: Creative Commons
		165	Zé Antoninho Maxakali Illustration published in Rosângela Pereira de Tugny (ed.). <i>Cantos dos povos morcego e hemex – espíritos</i> [Songs of the peoples Morcego and Hemex – Spirits]. Belo Horizonte: MEC/Literaterras/Museu do Índio/INCTI/FUNAI, 2013
		169	Vitor Cesar Poster of <i>Vento</i> [Wind] exhibition, 2020 Image: Joan Jonas, <i>Wind</i>, 1968 (video still)
128	Jota Mombaça and Musa Michelle Mattiuzzi <i>Study sheet No. 133</i>, 2021 Courtesy of the artists	171–184	<i>Vento</i> [Wind] Views of the exhibition held at the Cicillo Matarazzo Pavilion between 14 November and 13 December 2020, as part of the 34th Bienal Photo: Levi Fanan / Fundação Bienal de São Paulo
131	Nina Beier Courtesy of the artist Support: Nordic Culture Fund, ifa (Institut für Auslandsbeziehungen) and Danish Arts Foundation	186	Joan Jonas <i>Wind</i>, 1968 16mm film transferred into video (b&w, silent) 5'37"
133	Paulo Nazareth <i>PNAC / LTDA. Projecto: Prática do Enegrecimento</i> [Project: Blackening Practice], 2020 Bill, pamphlets and other media dimensions variable	187	Roger Bernat Email from Roberto Fratiní Serafide to Roger Bernat Support: AC/E – Acción Cultural Española and Institut Ramon Llull
136	Sung Tieu <i>Destination: Black Virgin Mountain</i>, 2017 (detail) © Sung Tieu Courtesy of the artist	188	Jacqueline Nova <i>Pithecanthropus</i>, 1971 Music score fragment Courtesy: Centro de Documentación Musical, Biblioteca Nacional de Colombia / Ana María Romano G. / Festival En Tiempo Real
137	Victor Anicet <i>Restitution</i>, 2018 Painted wood, fabric, dyed terracotta and pearls Photo: Jean-Baptiste Barret Support: Institut français à Paris and Ministère de la Culture et de la Communication – DAC Martinique	190	Marinella Senatore <i>Parade Brass Band</i>, 2018 Collage, brass band music scores from last century, acrylic and mixed media 40 × 70 cm Courtesy the artist Support: Italian Council, Directorate-General for Contemporary Creativity, Italian Ministry of Culture
140–149	María Salgado <i>en el panfleto al día siguiente frente a los portones</i> [in the pamphlet the next day in front of the gates] Design: Rubén García-Castro Translated from Spanish by Elia Maqueda	192	Eleonora Fabião Artist's drawing on photo by unknown author Arquivo Histórico Wanda Svevo / Fundação Bienal de São Paulo
152	Giorgio Griffa Photo: Giulio Caresio Courtesy: Archivio Giorgio Griffa	198	Luca Turi Refugees on the ship Vlora in Bari's port (Italy) on 8 August 1991 Image: Creative Commons
154	Claude Cahun Description of a dream had in May 1939 by Claude Cahun Courtesy of Jersey Heritage Collections	200	Walter Neves Luzia's Skull Laboratório de Estudos Evolutivos Humanos do Instituto de Biociências da Universidade de São Paulo (USP)
162	Francesco Stocchi <i>Two swans, Hyde Park, London</i>, April 2011 Digital photography	201	Unknown authorship Portrait of João Cândido published on the newspaper <i>Gazeta de Notícias</i>, December 31, 1912
163	Jim McCulloch <i>Lichen Forest, Austin</i>, 2007 Digital photography Image: Creative Commons		

202	Iván Barlaham Montoya Correa <i>Vida y muerte del Fantoche Lusitano</i> [Life and Death of the Portuguese marionette], 1969 Photograph of the play Martine Barrat With members from Savage Nomads, a gang mostly composed by Blacks and Puerto Rican based in South Bronx "Hélio Oiticica was the only friend from the 'other world' who came with me to the South Bronx to meet my friends from the gangs, The Roman Queens, The Roman Kings, and The Ghetto Brothers. We shared the video camera for over six years. The Whitney Museum exhibited the films in 1978. The gang members came to the museum every day to meet the 3,000 viewers and answer their questions. One night, I came back from work to find my equipment had been stolen and sold by the man next door. Pearl, the president of the Roman Kings, and two friends showed up at my door with a big surprise in his hands. Inside was a photo camera. It was all they could afford at the time. That is how I became a photographer." — Martine Barrat <i>Together 3</i>, Hélio Oiticica, 1976 Photographic print		
203	Martine Barrat <i>Together 4</i>, Hélio Oiticica, 1976 Photographic print <i>Together 1</i>, Hélio Oiticica, 1976 Photographic print <i>Together 2</i>, Hélio Oiticica, 1976 Photographic print <i>Together 5</i>, Hélio Oiticica, 1976 Photographic print		
211	Juraci Dórea Study for the <i>Terra I</i> series, 1981		
212	Andrea Fraser <i>Reporting from São Paulo, I'm from the United States</i>, 1998 5-channel video installation. Video still Project for <i>Roteiros. Roteiros. Roteiros. Roteiros. Roteiros. Roteiros. Roteiros. Roteiros</i> [Routes...], 24th Bienal de São Paulo		
214	Éric Baudelaire <i>Un Film dramatique</i> [A Dramatic Film], 2019 Film still © Éric Baudelaire, Poulet-Malassis Films Support: Institut français à Paris		
218	Unknown authorship Students protest against Military Dictatorship in Brazil, June 21, 1968 Gelatin silver print Fundo Correio da Manhã Lê Minh Trường <i>Another Vietnam</i>, 1970 Gelatin silver print Image: Creative Commons		
219	Bruno Kelly <i>Deforestation and fires</i>, 2020 Digital photography Agência Amazônia Real		
	Dirk Braeckman <i>T.W.-G.P.-11</i>, 2011 Gelatin silver print mounted on aluminium 120×180 cm © Dirk Braeckman, Courtesy Zeno X Gallery, Antwerp, Thomas Fischer Gallery, Berlin and Grimm Gallery, NYC		
222	Dirk Braeckman <i>10-01-04-05</i>, 2005 120.5×80.5 cm Ultrachrome inkjet print on matte paper mounted on aluminum Courtesy Zeno X Gallery, Antwerp & Galerie Thomas Fischer, Berlin		
223	Hsu Che-Yu <i>Single Copy</i>, 2019 Video Installation (stills)		
224	Jungjin Lee From the series <i>Buddha</i>, 2002 Photograph		
225	Lygia Pape "Amazônia", <i>Jornal da Tarde</i>, Caderno de Sábado, São Paulo, 20 May. 1989. <i>Arte em Jornal</i> Project, held on the occasion of the 20th Bienal de São Paulo		
226	Lydia Ourahmane <i>In the Absence of our Mothers</i>, 2018 Installation comprised of X-Ray scan, text, two 4.5 g 18kt gold teeth, one of which is permanently installed in Lydia Ourahmane's mouth Commissioned and produced by Chisenhale Gallery, London Support: British Council		
235	Ximena Garrido-Lecca "The compressive strength of the adobe must be at least 12 kg/cm². A person weighing 65 to 70 kg, standing on a dry adobe medium, supported by two others, must be supported for at least one minute." Image and fragment extracted from the book <i>Improved Adobe mejorado: notas para la difusión de su uso</i>, Tejada Schmidt, Urbano, 1937 – Adobe carving with a background: Classic Procedure (Adobe resistance test)		
236	Naomi Rincón Gallardo Sketch for <i>Resiliencia Tlacuache</i> [Opossum Resilience], 2019 Support: Sistema Nacional de Creadores de Arte 2019-2022 del Fondo Nacional para La Cultura y las Artes, Mexico		
238	Mette Edvardsen Reference's material for <i>No Title</i>, 2014 Drawing Courtesy of the artist Support: Nordic Culture Fund, Office for Contemporary Art Norway (OCA) and Performing Arts Hub Norway		
240	Pia Arke <i>Untitled</i> (Pibloctoq – Arctic Hysteria Archive), 1995 Negative found in Pia Arke's archival files on Arctic Hysteria, possibly from the Explorers Club or the American Museum of National History, both in NYC From: <i>Tupilakosaurus: an Incomplete(able) Survey of Pia Arke's</i>		
241		Ana Adamović The archives of the Museum of Yugoslavia Production still, from <i>Wunderkammer</i> [Cabinet of curiosities], 2019 Courtesy of the artist	
244		Édouard Glissant <i>Brésil</i> [Brazil] Letter to Diva Barbara Damato Bibliothèque nationale de France Support: Institut français à Paris	
245		Valérie Loichot Édouard Glissant's grave, 2012 Digital photography	
		Daniel Scandurra <i>São Paulo terra indígena</i> [São Paulo, indigenous land], 2019 Banner produced by Denilson Baniwa, Paula Berbert and Daniel Scandurra Digital photography	
246		Daiara Tukano Courtesy of the artist	
248		Sebastián Calfuqueo <i>En memoria de Nicolasa Quintreman</i> [In memory of Nicolasa Quintreman], 2021 Blue and golden ointment Support: Ministerio de Relaciones Exteriores y Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio – Gobierno de Chile	
250		Philipp Fleischmann Courtesy of the artist Support: Phileas – A Fund for Contemporary Art and Federal Ministry Republic of Austria – Arts, Culture, Civil Service and Sport	
251		Vincent Meessen Poster for the film <i>Juste un mouvement</i> [Just a Movement], 2021 Support: Fédération Wallonie-Bruxelles e Wallonie-Bruxelles International (WBI)	
258		Regina Silveira Project for <i>Paisagem</i> [Landscape], 2020 Photo: Eduardo Verderame Graphics: Rafael Triboli	
260		Sueli Maxakali <i>Úgtok pu kuxak kuk tophep xo'op mähã</i> [She Gives Her Daughter Capybara Oil], 2005 Watercolor 29.7×10 cm Support: Instituto Inclusartiz	
262		Koki Tanaka <i>Abstracted/Family</i>, 2019 Format: filming, acting, painting, expressing, writing, cooking, talking, digging, eating, etc. Elements: films, paintings, photographs, radio, artist' note, end credit, table, chairs, etc. Film still Approx. 102' (3 Films in total) The project is co-commissioned by Aichi Triennale 2019 and Singapore Art Museum for Singapore Biennale 2019, also supported by ASO GROUP	

	Courtesy of the artist, Vitamin Creative Space, Guangzhou, Aoyama Meguro, Tokyo		copulating snakes with a stick, c. 1690 Engraving, from Ovid's book <i>Metamorphoses</i> Yale Beinecke Rare Book and Manuscript Library
266	Verse and image from the book by Thiago de Mello, <i>Arte e ciência de empinar papagaio</i> . Rio de Janeiro: Civilização Brasileira, 1983.	291	Violeta Parra <i>Thiago de Mello</i> , 1960 Embroidered canvas, 165×130 cm Collection Museo Violeta Parra
274	Gustavo Caboco <i>Olhos de Jenipapo</i> [Jenipap Eyes], 2020 Photo: Alisson Paz and Gustavo Caboco	294	Jaune Quick-to-See Smith <i>False Gods</i> , 2015 Charcoal, pencil, pastel Courtesy: the artist and Garth Greenan Gallery, New York
276	Zina Saro-Wiwa <i>Invisible Boy</i> , 2019 Photograph Courtesy of Zina Saro-Wiwa and Tiwani Contemporary, London	296	Adrián Balseca <i>Supradigm (sketch III)</i> , 2020 Mimeograph print over cane fiber paper 42×29.7 cm Courtesy of the artist Support: PCAI – Polyeco Contemporary Art Initiative
278	Lothar Baumgarten <i>Tableau vivant</i> [Living picture], 1969 Gelatin silver print 27×18.1 cm Courtesy Lothar Baumgarten Studio and Marian Goodman Gallery, New York	297	Luisa Cunha Photo: Luisa Cunha Apoio: República Portuguesa – Cultura / Direção-Geral das Artes and Fundação Calouste Gulbenkian
279	León Ferrari Cover of the album <i>In Rock</i> (1974) by the Argentine band Misa Criolla Art based on <i>La civilización occidental y cristiana</i> [Western and Christian Civilization], 1965	298	Unknown authorship The U.S. Navy USS <i>Eldridge</i> (DE-173) underway at sea, c. 1944 National Archives and Records Administration Image: Public Domain
283	Deana Lawson <i>An Ode to Yemaya</i> , 2019 Photograph 186.7×147.6 cm Courtesy of the artist Commissioned by Fundação Bienal de São Paulo for the 34th Bienal de São Paulo		Andreas Valentin <i>Thiago de Mello and friends in Barreirinha</i> , 1982 Digitized 35mm negative
284	Gala Porras-Kim Courtesy of the artist		<i>Paraná do Ramos, Barreirinha</i> , 1982 Digitized 35mm negative
285	Amie Siegel Sketch for <i>Asterisms</i> , 2021 Multichannel 4K video installation (color/ sound) Courtesy the artist and Thomas Dane Gallery	299	Manuel Casanueva <i>Edros y oides</i> (da série <i>Torneos</i>), Playa de Ritoque, Quintero, 1979 Performance documentation Photo: Manuel Casanueva Archivo Histórico José Vial Armstrong Escuela de Arquitectura y Diseño, Pontificia Universidad Católica de Valparaíso
286	Juraci Dórea <i>Project Earth</i> – Edwirges' House Wall, Monte Santo, 1984 Gelatin silver print Artist's collection <i>O Cruzeiro</i> magazine, No. 30, May 6, 1961		Unknown authorship Brancusi with Oswald de Andrade, Tarsila do Amaral, Yvette Farkou, Fernand Léger and Maximilien Gauthier in front of a boat panel, at the Foire du Trône, July 14, 1926 Collection: Centre Georges Pompidou Photo (C) Centre Pompidou, MNAM-CCI, Dist. RMN-Grand Palais / Philippe Migeat
287	Reproduction of <i>Everybody's Magazine</i> page, with George Bernard Shaw's <i>Pigmalion</i> play, published in November 1914		
288	Unknown authorship Miss Annette Kellerman (1887-1975) Gelatin silver print George Grantham Bain Collection Library of Congress Prints and Photographs Division Washington, D.C. 20540	304	Edwin L. Wriston Members of the West Virginia National Guard's Task Force Chemical, Biological, Radiological and Nuclear (CBRN) Response Enterprise (CRE) (TF-CRE), sanitize workspaces for the West Virginia Higher Education Policy Commission in Charleston, April 11, 2020 Digital photography Imagem: Creative Commons
289	A page from the magazine <i>National Doll World</i> , with indigenous outfits to cut, 1987 Johann Ulrich Krauss The Greek mythological prophet Tiresias is transformed into a woman by the goddess Hera, after striking two		Unknown authorship <i>Sound of Earth</i> , 1977 Gold-Plated Record is attached to Voyager 2

Gelatin silver print
Image: NASA/Jet Propulsion Laboratory
Creative Commons

305 Manuel Casanueva

Laberinto y rebote (from the series
Torneos), Playa de Ritoque, Quintero,
1986
Performance documentation
Photo: Manuel Casanueva
Archivo Histórico José Vial Armstrong
Escuela de Arquitectura y Diseño,
Pontificia Universidad Católica de
Valparaíso

306 Tony Cokes

Evil.27: Selma, 2011
Video still
Courtesy the artist, Greene Naftali,
New York, Hannah Hoffman, Los
Angeles, and Electronic Arts Intermix,
New York

316 Uýra

Elementar (A última floresta)
[Elementary (The Last Forest)], 2017
Photograph
41×72 cm
Photo: Matheus Belém

318 E.B. Itso

Courtesy of the artist
Support: Nordic Culture Fund, Danish
Arts Foundation and Iaspis – the
Swedish Arts Grants Committee's
International Programme for Visual and
Applied Artists

Fundação Bienal de São Paulo

Founder
Francisco Matarazzo Sobrinho
(1898–1977) · chairman emeritus

Governing board

Julio Landmann · president
Alfredo Egydio Setubal · vice-president

Lifetime members

Adolpho Leirner
Beatriz Pimenta Camargo
Beno Suchodolski
Carlos Francisco Bandeira Lins
Cesar Giobbi
Elizabeth Machado
Jens Olesen
Julio Landmann
Marcos Arbaitman
Maria Ignez Corrêa da Costa Barbosa
Pedro Aranha Corrêa do Lago
Pedro Paulo de Sena Madureira
Roberto Muylaert
Rubens José Mattos Cunha Lima

Members

Alberto Emmanuel Whitaker
Alfredo Egydio Setubal
Ana Helena Godoy de Almeida Pires
Andrea Matarazzo
Antonio Henrique Cunha Bueno
Cacilda Teixeira da Costa
Camila Appel
Carlos Alberto Frederico
Carlos Augusto Calil
Carlos Jereissati
Claudio Thomaz Lobo Sonder
Daniela Villela
Danilo Santos de Miranda
Eduardo Saron
Fábio Magalhães
Flávio Moura
Geyze Marchesi Diniz
Gustavo Ioschpe
Heitor Martins
Helio Seibel
Isabel Lutz
Jackson Schneider
João Carlos de Figueiredo Ferraz
Joaquim de Arruda Falcão Neto
José Berenguer
José Olympio da Veiga Pereira (on leave)
Kelly de Amorim
Lígia Fonseca Ferreira
Lucio Gomes Machado
Luís Terepins
Maguy Etlin
Manoela Queiroz Bacelar
Marcelo Eduardo Martins
Marcelo Mattos Araujo(on leave)
Marisa Moreira Salles
Miguel Wady Chaia
Neide Helena de Moraes
Octavio de Barros

Rodrigo Bresser Pereira
Ronaldo Cezar Coelho
Rosiane Pecora
Sérgio Spinelli Silva Jr.
Susana Leirner Steinbruch
Tito Enrique da Silva Neto
Victor Pardini

Audit board

Alberto Emmanuel Whitaker
Carlos Alberto Frederico
Eduardo Saron
Octavio de Barros · suplente

International Advisory Board

Maguy Etlin · president
Pedro Aranha Corrêa do Lago · vice-president
Barbara Sobel
Bill Ford
Catherine Petitgas
Debora Staley
Frances Reynolds
Kara Moore
Mariana Clayton
Miwa Taguchi-Sugiyama
Paula & Daniel Weiss
Renee & Robert Drake
Sandra Hegedüs
Sarina Tang

Board of directors

José Olympio da Veiga Pereira · president
Marcelo Mattos Araujo · first vice-president
Andrea Pinheiro · second vice-president
Ana Paula Martínez
Daniel Sonder
Fernando Schuler
Francisco J. Pinheiro Guimarães
Luiz Lara

Superintendencies

Antonio Lessa Garcia · chief operating officer
Dora Silveira Corrêa · chief project officer
Mariana Montoro Jens · chief institutional relations and communications officer

Felipe Taboada · executive manager
Renata Monteiro · secretary

Projects

Production

Felipe Isola · planning and logistics manager
Joaquim Millan · artwork production and exhibition manager
Simone Lopes Lira · outreach and mediation production coordinator
Bernard Lemos Tjabbes
Camila Cadette Ferreira
Dorinha Santos
Felipe Melo Franco
Graziela Carbonari
Heloisa Bedicks
Maira Ramos
Manoel Borba

Mediation

Elaine Fontana · coordinator
André Leitão
Danilo Pêra
Janaína Machado

Research and outreach

Thiago Gil de Oliveira Virava · coordinator
Diana de Abreu Dobránszky
Regiane Ishii

Bienal Archive

Ana Luiza de Oliveira Mattos · manager
Amanda Pereira Siqueira
Ana Paula Andrade Marques
Antonio Paulo Carretta
Bárbara Pina

Daniel Malva Ribeiro
Marcele Souto Yakabi
Melânie Vargas de Araujo
Olivia Tamie Botosso Okasima
Pedro Ivo Trasferetti von Ah
Raquel Coelho Moliterno

Institutional relations and communication

Institutional relations and partnerships

Irina Cypel · coordinator
Deborah Moreira
Raquel Silva
Viviane Teixeira

Communications

Caroline Carrion · coordinator
Ana Elisa de Carvalho Price · coordinator – design
Cristina Fino · editorial coordinator
Adriano Campos
Eduardo Lirani
Giovanna Querido
Julia Bolliger Murari
Luiza Alves

Financial and administrative

Finance

Amarildo Firmino Gomes · manager
Edson Pereira de Carvalho
Fábio Kato
Silvia Andrade Simões Branco

Planning and operations

Rebeca Debora Finguermann · coordinator
Danilo Alexandre Machado de Souza
Joana Neves Gregório
Rone Amabile

Human resources

Albert Cabral dos Santos
Angelica Bertoluci

Materials and property

Valdomiro Rodrigues da Silva · manager
Angélica de Oliveira Divino
Daniel Pereira
Larissa Di Ciero Ferradas
Victor Senciel
Vinícius Robson da Silva Araújo
Wagner Pereira de Andrade

Information technology

Diego Rodrigues
Sergio Manoel Lopes

34^a Bienal de São Paulo – *Faz escuro mas eu canto* [Though it's dark, still I sing]

Curatorship

Jacopo Crivelli Visconti · chief curator
Paulo Miyada · adjunct curator
Carla Zaccagnini · guest curator
Francesco Stocchi · guest curator
Ruth Estévez · guest curator
Ana Roman · assistant curator
Divina Prado ·
text writing and copyediting

Elvira Dyangani Ose ·

guest editor in collaboration with
The Showroom, London

Ana Kiffer ·

guest curator for the statement
Cut/Relation in Antonin Artaud and
Édouard Glissant

Architecture

exhibition architectural concept

Andrade Morettin Arquitetos

Vinicius Andrade, Marcelo Morettin,
Marcelo Maia Rosa, Renata Andrulis
with Raphael Souza, Fernanda
Mangini, Murilo Zidan, Daniel
Zahoul, Guilherme Torres, Izabel
Sigaud. Interns: Julia Daher, Simone
Shimada, Danielle Gregorio, Ingrid
Colares, Victoria de Almeida Leite,
Arthur L. Falleiros, Arthur Klain,
André Enrico, Ana Paula Silveira,
Amanda Cunha

Expographic design

Anna Helena Villela with Bruna
Lima Caracciolo, Joséphine
Poirot-Delpech, Liz Arakaki Alves,
Mayra Rodrigues

Visual identity

Vitor Cesar, with Fernanda Porto,
Julia Pinto and Deborah Salles

Press office

Conteúdo Comunicação
Pickles PR

Audioguia

Goethe-Institut (Debora Pill)
with Mafuá (Daniel Limaverde),
Mais Diferenças (Carla Mauch and
Ana Rosa Bordin Rabello) and Musea
(Luis Mauch)

Audio-visual

Maxi

Firefighters

Local Serviços Especializados

Conservation

Bernadette Ferreira
Marília Palhares Fernandes
Livia Lira
Rita Torquete

Consultoria de acessibilidade

Mais Diferenças

Set design

Cinestand
GTM

Acoustic Consultancy

Passeri Acústica e Arquitetura

Audiovisual content and video documentation

Bruno Fernandes
Caio Polesi
Freddy Leal
Henrique Gentil Marcusso
Interrogação Digital
Leopoldo Caseiro
Livents
Mario Aguas
VOCS

Design

Manu Vasconcelos · assistant

Editorial

Mariana Leme · assistant
Rafael Falasco · assistant

Education

Luciana Alves ·
pedagogical propositions
coordinator

Mediators

Sansorai de Oliveira Rodrigues
Coutinho · tutor
Vinebaldo Aleixo de Souza Filho · tutor
Amanda Fernandes Preisig de Almeida
Ana Maria Krein
Bruna de Jesus Silva
Carina Nascimento Bessa
Carmen Garcia
Célia da Conceição Barros
Darlan Gonçalves Teles
Erica da Costa dos Santos
Fabio Moreira Caiana
Flávia Paiva
Josiane de Souza Cavalcanti
Julia Cavazzini Cunha
Juliana Casaut Melhado
Laura Chagas
Leandro de Souza
Lia Cazumi Yokoyama Emi
Lucia Abreu Machado
Luis Carlos Batista
Marco Antonio Alonso Ferreira Jr
Natalia Nunes Homero
Nina Clarice Montoto

Paula Nogueira Ramos

Renato Ferreira Lopes
Silvio Ariento
Tailície Paloma Paranhos do
Nascimento
Thiago Franco
Viviane Almeida
Wanessa Yano
Giovanna Endrigo · mediation auxiliary
Ana Beatriz Nascimento Pazetto ·
intern
Bruno Hartmann · intern
Camélia Paiva · intern
Pedro Lessa · intern
Rafael Santos · intern
Vinicius Quintas Massimino · intern

Program activating the work

deposition

Vânia de Medeiros
Beatriz Cruz

Internet wi-fi

New Telecom

Cleaning

MF Serviços de Limpeza

Transport Logistics

Log Solution

Assembly

Gala Art

Graphic production

Signorini Produção Gráfica

Light design

Fernanda Carvalho with Emília Ramos,
Luana Alves, Cristina Souto and
Miguel Amarante

Photographic documentation

Leda Abuhab
Levi Fanan

Security

Prevenção Vigilância e Segurança

Artwork insurance

Geco Corretora de Seguros
AXA

Transportation of artworks

ArtQuality
Alves Tegam

Web

Claudio Bueno com Bruno Berken e
Feijão Costa · development
Wonderweb · maintenance

The title of the 34th Bienal de São Paulo, “Faz escuro mas eu canto” [Though It’s Dark, Still I Sing], is a verse by poet Thiago de Mello

Acknowledgments

Institutions

Africana Art Foundation
Almeida e Dale Galeria de Arte
Americas Society
Amis du Centre Pompidou
Anacostia Community Museum Collection
ARCOMadrid
Arquivo Público Municipal de Sacramento “Cônego Hermógenes Casimiro de Araújo Bruonswik”
Art Encounters Foundation
Art Hub Copenhagen
Art Lima
ARTE 1
arteBA
Artevida Investimentos
Arts Council Norway
Bank of Cyprus Cultural Foundation
Belgrade Biennial
Belkis Ayón Estate
Biblioteca de las Artes – Universidad de las Artes de Guayaquil
Biblioteca Municipal Almeida Garrett, Porto
Bibliothèque nationale de France
Cancillería de Colombia – Embajada de Colombia en Brasil
CCA | Center for Contemporary Art Tel Aviv
CASP – Centro de Arqueologia de São Paulo – DPH-SMC-PMSP
Centro de Educação Tecnológica Paula Souza, Governo do Estado de São Paulo
Centro Nacional de Arte Contemporâneo Cerrillos
Collection Nicoletta Russo De Li Galli, London
Cinétévé | TV5 Mode
College of Creative Arts, Massey University
Condephaat – Conselho de Defesa do Patrimônio Histórico, Arqueológico, Artístico e Turístico do Estado de São Paulo
Conpresp – Conselho Municipal de Preservação do Patrimônio Histórico, Cultural e Ambiental da Cidade de São Paulo
Consulado General y Centro de Promoción de la República Argentina en San Pablo
Consulado Geral da Bélgica em São Paulo
Consulado Geral da França em São Paulo
Consulado Geral da Irlanda em São Paulo
Consulado Geral de Israel em São Paulo
Consulado Geral do Chile em São Paulo
Consulado Geral do Reino dos Países Baixos em São Paulo
Creative New Zealand
Culture Ireland
De Ateliers
Dublin City Arts Office
Dumbarton Oaks, Washington – D.C. Trustees for Harvard University
Escola Superior de Propaganda e Marketing
Escuela de Arquitectura y Diseño, Pontificia Universidad Católica de Valparaíso
Etxepare Euskal Institutua
European ArtEast Foundation London
Focus Arts Visuels
Folha de São Paulo
Fondazione Marconi
Frame Finland

Fundação Edson Queiroz
Fundación Augusto y León Ferrari – Arte y Acervo
Fundación PROA
Gabinete de Segurança Institucional da Presidência da República
Galeria Bergamin
Galeria Bolsa de Arte
Galeria Danielian
Galeria Fortes D’Aloia & Gabriel
Galeria Frente
Galeria Luciana Brito
Galeria Nara Roesler
Galeria Raquel Arnaud
Galeria Zé dos Bois
Galerie Nordenhake
Garth Greenan Galerie
Gladstone Gallery
Goethe-Institut
Grupo Bandeirantes
HAM – Helsinki Art Museum
HISK – Higher Institute for Fine Arts
Iaspis – the Swedish Arts Grants Committee’s International Programme for Visual and Applied Artists
ICI – Independent Curators International
iDTBWA
IMMA – The Irish Museum of Modern Art
Institut Français du Brésil
Instituto Paulo Freire
Iphan – Instituto do Patrimônio Histórico e Artístico Nacional
JCDecaux
Levy & Salomão Advogados
Lurixs
MAC Niterói – Museu de Arte Contemporânea de Niterói
Mendes Wood DM
MB Art Agency
Ministério de Relações Exteriores da Argentina
Ministry of Culture and Information of the Republic of Serbia
MIS – Museu da Imagem e do Som, São Paulo
MoMA – Museum of Modern Art
Moorland-Spingarn Research Center – Howard University
Município de Água Preta, PE
Município de São João del Rei, MG – Secretaria Municipal de Cultura e Turismo de São João Del Rei
Museu da Música da Arquidiocese de Mariana
Museo de Bellas Artes de Bilbao
MAE – Museu de Arqueologia e Etnologia – USP
Museo Violeta Parra
Museu de Arte Contemporânea de Elvas – Coleção António Cachola
Museu Histórico Sorocabano
Museu Nacional – UFRJ – Setor de Etnologia e Etnografia
Museu Nacional – UFRJ – Setor de Meteoritos
Museu Nacional – UFRJ – Setor de Museologia
Museu Nossa Senhora Aparecida
O Estado de São Paulo
Paróquia Santa Efigênia – Ouro Preto
Paulo Kuczynski Escritório de Arte
PCAI – Polyeco Contemporary Art Initiative
Prefeitura Municipal de Ouro Preto, MG

Projeto Hélio Oiticica
Post Vidai – Vietnamese Art Collection
Rede Globo
Ribeirão Grande Centro Cultural
Schlesinger Library Research Services
Secretaria Municipal de Cultura de São Paulo
Secretaria Municipal de Educação de Guarulhos
Secretaria Municipal de Educação de São Paulo
Serbian Council for Culture
Smithsonian Institution / National Museum of African American History and Culture
Smithsonian Institution / National Portrait Gallery
St. John Fisher College
Städelschule, Frankfurt am Main
State Collection of Cypriot Art
The George Peabody Library / The Sheridan Library / The John Hopkins University
The Leventis Municipal Museum of Nicosia
The Pigozzi Collection
Tropenbos International
TV Cultura
Unifesp – Universidade Federal de São Paulo
UOL
Urbia Parques
Usina de Arte

Individuals

Adriana Couto
Alberto Salvadori
Alê Youssef
Alex Baradel
Alexander Kellner
Alexis Tsielepis
Ana Avelar
Ana Carolina Guimarães Bahia Fontes
Ana Gonçalves Magalhães
Ana Romano G.
André Mastrobuono
André Porciuncula Alay Esteves
André Trigueiro
Andre Zivanari
Andrea Tavares
Andréanne Béguin
Angela Varela Loeb and Gérard Loeb
Ângelo Oswaldo de Araújo Santos
Anis Chacur Neto
Anna Ferrari
Annalee Davis
Anthony Huberman
Antonio Leal
Ariane Figueirêdo
Astolfo Gomes de Mello Araujo
Bárbara Paz
Ben Loveless
Bénédicte Alliot
Benjamin Seroussi
Bernaldina José Pedro (in memoriam)
Berta Segall McDonnell
Berta Sichel
Biza Vianna
Brieuc Tanguy-Guermeur
Bruna Simões Pessôa de Queiroz
Bruno Baptistella
Bruno Covas (in memoriam)
Caio Carvalho
Camila Costa
Carlos Augusto Mattei Faggin
Carlos Hurtado
Carlos Roza
Carmelita Rodrigues de Moraes and
Amanda de Campos Scavone
Carolina Herrera
Catarina Monteiro
Cesar Oiticica
Charles Bicalho
Clara Sancovsky
Claudio Mattos
Clovis de Barros Carvalho
Conrado Turano Mesquita
Cristina Vives
Daniel Cárcamo Risso
Daniella Geo
Danilo Santos de Miranda
Debora Pill
Doïna Lemny
Edu Lyra
Eduardo Brenner
Eduardo Pires Rosse
Eduardo Saron
Elena Filipovic

Elliot Anderson
Emanoel Araujo
Eric Klug
Erika Palomino
Erivaldo Arraes
Ernesto Ayón
Fabiano Faulstich
Felipe Arruda
Fernado Spazzianni
Fernanda Brenner
Fernanda Pires Santos
Fernanda Pitta
Flavia e Guilherme Teixeira
Flavia Faria Lima
Flavia Velloso
Francisco Mesquita Neto
Francisco Pires de Castro Linhares
Francisco Silva Noelli
Frederico Garcez Lohmann
Gabriela Rios
Galciani Neves
Garth Greenan
Giancarlo Hannud
Gianfranco Maraniello
Gisele Kato
Gisele Regina da Silva
Guillaume Delaunay
Guillaume Fau
Gustavo Motta
Hélio Menezes
Helouise Costa
Henrique Siqueira
Holly Binoe
Hudson Augusto Silva
Iara Cristina Camargo
Iheanyi Onwuegbucha
Ilton dos Passos Ferreira dos Santos
Isabel Devrient
Izabela Pucu
James Oscar Jr
Janaina Oliveira
Jânio Francisco Ferrugem Gomes
Jennifer Burris and Francisco Staton
João Cury Neto
João Fernandes
João Pacheco de Oliveira
Jochen Volz
Joel Grossman
John Stauffer
Jorge Landmann
José Eduardo Cintra Laloni
José Roca
Judith Brito
Julian Fuchs
Juliana Braga
Justino dos Santos Filho
Katherine Finerty
Kolya Bozovic
Ladi Biezus
Larissa Peixoto
Lars Kiel Bertelsen
Laura Jaramillo
Leonardo Gobbo Ferreira Silva
Leonardo Pires Rosse
Leslie Arias

Lily Hall
Livia Benedetti
Lorenzo Bernet
Lucia Segall
Luiz Carlos de Souza Júnior
Luiz Carlos Ferreira
Luiz Carlos Ritter
Manuela Moscoso
Marcela Vieira
Marcelo Costa Dantas
Marcelo Monzani
Marcos Cartum
Marcos Palmeira
Marcus Vinícius de Carvalho Fróis
Mária Bojan
Maria Carolina Duprat Ruggeri
Maria Elizabeth Zucolotto
Maria Lucia Alexandrino Segall
Maria Lucia Verissimo
Maria Margareth Monteiro
Mariana Ximenes
Marianne Sallum
Marie-Noëlle Dernoncour
Marília Gabriela
Marília Loureiro
Marina Person
Mário Caro
Mário Frias
Mario Segall
Marta Bogéa
Marta Mestre
Martine Barrat
Mathilde dos Santos
Matthieu Thibaudault
Max Perlingeiro
Michelle Rattton Sanchez Badin
Moacir dos Anjos
Monica Junqueira de Camargo
Mor Bashan
Moritz Baumgarten
Mustapha Barrat
Natasha Barzaghi Geenen
Natasha Geenen
Natasha Smiths Tebbs
Natxo Checa
Nelson Garbayo dos Santos
Newton C. Noronha
Newton Paul
Nicola Trezzi
Nina Dias
Nivaldo José de Andrade
Nuno de Lima Pimentel
Olivia Nordell
Omayra Alvarado e Dane Jansen
Orandi Momesso
Ovidiu Sandor
Paola Chierogato
Paula Pape
Paula Signorelli
Paulo Samia
Paulo Segall
Paulo Vicelli
Pe. Luiz Carlos Ferreira
Pedro Bial
Pedro Corrêa do Lago

Pedro Fortes
Pedro Mastrobuono
Pedro Montes
Pedro Moreira Salles
Philip Montnor
Pilar Estrada
Plínio Silveira Corrêa
Priscila Arantes
Priscyla Gomes
Rachel Thomas
Rafael Moraes
Raquel Arnaud
Raquel Barreto
Rara Dias
Raúl Muñoz de la Vega
Raul Ortega Ayala
Raymundo Costa
Renata Curcio Valente
Renata de Castro Menezes
Renato Silva
Ricardo Ibsen Pennaforte de Campos
Ricardo Luiz Pessôa de Queiroz
Ricardo Nunes
Ricardo Ohtake
Richard Reddaway
Rodrigo Hübner Mendes
Rodrigo Lombardi
Rodrigo Passadore Constantino
Ronald Duarte
Rosângela de Tugny
Rui Villela Ferreira
Ruti Sela
Samuel Lloyd
Sandra Mara Salles
Seema Manchanda
Sérgio Lúlia Jacob
Sérgio Sá Leitão
Sheena Barrett
Sofia Fan
Sol Camacho
Sophie Byrne
Soren Arke
Stelios Americanos
Sylvie Glissant
Teresa Garbayo
Thomas Lemouche
Valdir Cruz
Valéria Rossi Domingos
Valérie Loichot
Varinia Brodsky Zimmermann
Vincent Gonzalvez
Vitória Arruda
Waldick Jatobá
Wilson Ferreira
Ximena Iommi
Yiannos Economou
Yina Jimenez
Zeev Horovitz

The Ministry of Tourism, São Paulo State Government, through the Secretary of Culture and Creative Economy, Fundação Bienal de São Paulo and Itaú present

Though

978 85 85298 623



realization

it's dark